



Form No. 3447-241 Rev B

**Count on it.**

**Manual do Operador**

**Retroescavadora**

**Transportador compacto de ferramentas**

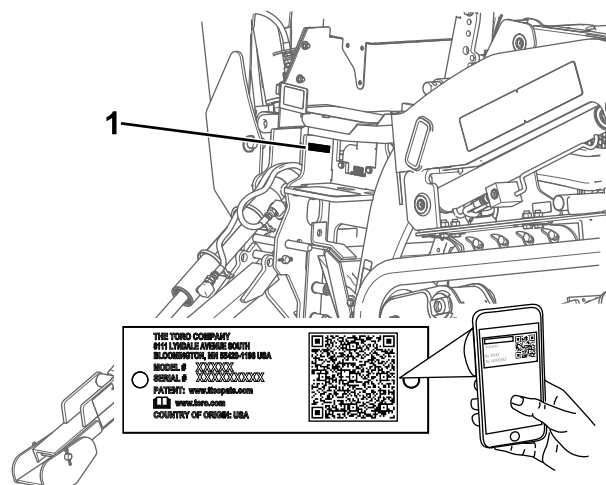
Modelo nº 23106—Nº de série 321000001 e superiores



## ⚠ AVISO

### CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.



g352049

Figura 1

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº \_\_\_\_\_  
Nº de série \_\_\_\_\_

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



g000502

Figura 2

Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizadas duas palavras para destacar informações. A palavra **Importante** chama a atenção para informações mecânicas específicas e a palavra **Observação** destaca informações gerais que merecem atenção especial.

## Introdução

O acessório da retroescavadora destina-se a ser utilizado num transportador compacto de ferramentas Toro. Foi principalmente concebido para escavar solo para várias aplicações em locais de trabalho. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

Leia estas informações com atenção para saber como operar e realizar a manutenção adequada do produto, além de evitar lesões e danos ao produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Visite [www.toro.com](http://www.toro.com) para obter materiais de formação sobre segurança e operação de produtos, informações sobre acessórios, ajuda para localizar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um representante de assistência autorizado ou com a assistência ao cliente Toro, indicando os números de série e modelo do produto. Figura 1 identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

**Importante:** Com o seu dispositivo móvel, pode ler o código QR no autocolante do número de série (se equipado) para aceder às informações de garantia, peças e outras.

# Segurança

## ▲ PERIGO

Na área de trabalho, pode haver linhas de serviços de fornecimento enterradas. Escavá-las pode causar choque ou explosão.

Na propriedade ou área de trabalho, assinale as condutas enterradas e não escave nas áreas assinaladas. Contacte os serviços locais de sinalização ou a empresa local de serviços de fornecimento para assinalarem a propriedade (por exemplo, nos Estados Unidos, contacte o 811 e, na Austrália, contacte o 1100 para o serviço nacional de sinalização).

## Segurança geral

Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar lesões graves ou mesmo a morte.

- **Não transporte um acessório com os braços elevados.** Transporte o acessório sempre perto do solo; consulte [Fixação da retroescavadora para transporte \(página 12\)](#).
- Na propriedade ou área de trabalho, assinale as condutas enterradas e outros objetos e não escave nas áreas assinaladas.
- Leia e entenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de ligar o motor.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Nunca permita que crianças ou pessoal não qualificado utilizem a máquina.
- Mantenha as mãos e os pés longe de componentes e acessórios em movimento.
- Não opere a máquina sem que os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar.
- Mantenha pessoas e animais domésticos longe da máquina.
- Pare a máquina, desligue o motor e retire a chave antes de prestar assistência, atestar ou desobstruir a máquina.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança ▲, que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento

destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

## Segurança em declives

- **Opere a máquina para cima e para baixo em declives com a extremidade pesada da máquina para cima.** A distribuição do peso muda com os acessórios. Este acessório torna a frente da máquina a extremidade pesada.
- **Mantenha os braços do acessório na posição descida nos declives.** Elevar o acessório num declive afeta a estabilidade da máquina.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. Operação da máquina em qualquer declive ou terreno irregular requer cuidado adicional.
- Estabeleça os seus próprios procedimentos e regras para operação em declives. Estes procedimentos têm de incluir vigilância do local para determinar que declives são seguros para a operação da máquina. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta inspeção.
- Abrande e tome todas as precauções quando utilizar a máquina em inclinações. As condições do solo podem afetar a estabilidade da máquina.
- Evite arrancar ou parar numa inclinação. Se a máquina perder tração, avance lentamente, a descer a inclinação.
- Evite mudar de direção quando se encontrar numa inclinação. Se tiver de mudar, mude lentamente e mantenha a extremidade pesada da máquina virada para cima.
- Todos os movimentos em declives devem ser lentos e graduais. Não faça alterações súbitas na velocidade ou direção.
- Se não se sentir seguro ao operar a máquina num declive, não o faça.
- Esteja atento a buracos, carreiras ou elevações, pois o terreno irregular pode fazer a máquina capotar. A relva alta pode ocultar obstáculos.
- Tome cuidado ao operar em superfícies molhadas. Uma redução da tração poderá provocar derrapagens.
- Avalie a área para assegurar que o solo está estável o suficiente para suportar a máquina.
- Tome cuidado ao conduzir a máquina junto de:
  - Depressões
  - Valas
  - Diques

- Massas de água

A máquina poderá capotar repentinamente se uma lagarta ou roda resvalar ou se o piso ceder. Mantenha uma distância de segurança entre a máquina e qualquer perigo.

- Não remova nem adicione acessórios num declive.
- Não estacione a máquina num declive ou inclinação.

## Segurança da retroescavadora

- Fique na posição do operador por detrás dos comandos durante a operação da retroescavadora.
- Não escave a menos de 91 cm da retroescavadora ou estabilizadores.
- Não sobrecarregue a capacidade da máquina tentando utilizar a retroescavadora demasiado rápido.
- Verifique a folga superior (ou seja, fios elétricos, ramais e entradas de portas) antes de conduzir

por baixo de qualquer objeto e não entre em contacto com eles.

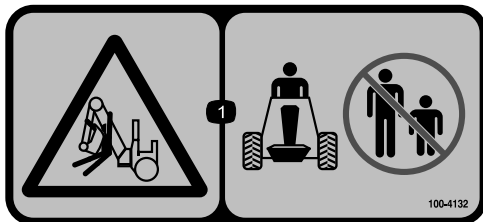
## Manutenção e armazenamento em segurança

- Verifique regularmente o aperto dos parafusos para se assegurar de que o equipamento se encontra em estado de funcionamento seguro.
- Consulte o *Manual do utilizador* da máquina para obter informações importantes sobre o armazenamento do acessório durante um período prolongado de tempo.
- Mantenha ou substitua os autocolantes de instruções e de segurança sempre que necessário.

## Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



100-4132

decal100-4132

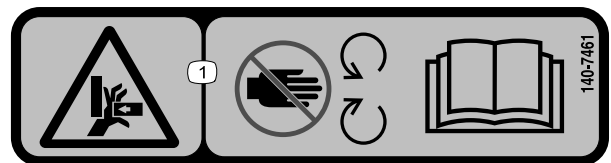
1. Risco de esmagamento, retroescavadora – mantenha as pessoas afastadas da retroescavadora.

133-8061  
 WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.  
 For more information, please visit www.ttcocaprop65.com

133-8061

decal133-8061

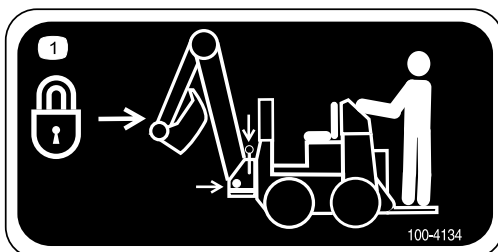
133-8061



140-7461

decal140-7461

1. Perigo de esmagamento das mãos – mantenha-se afastado de peças móveis; leia o *Manual do utilizador*.



100-4134

decal100-4134

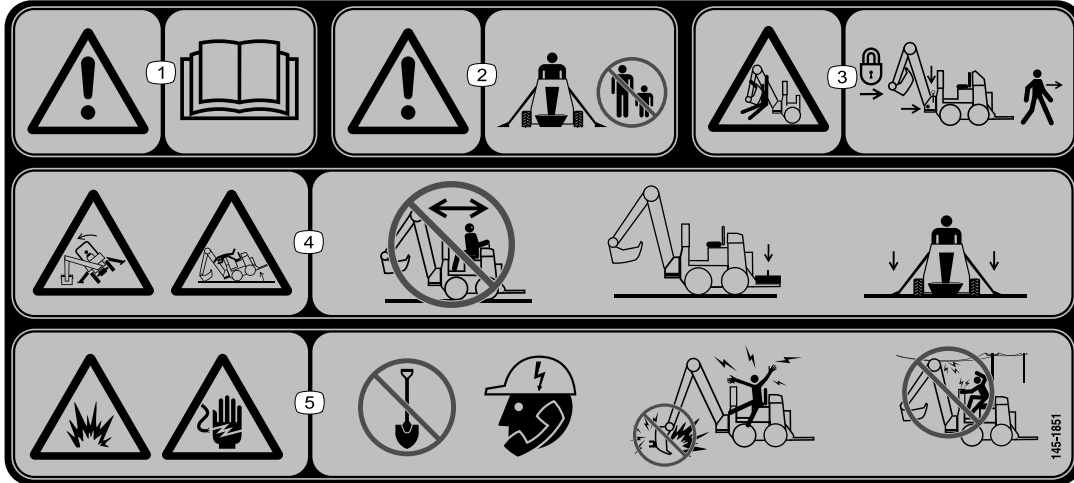
1. Bloquee a rampa antes de transportar a retroescavadora.



145-1854

decal145-1854

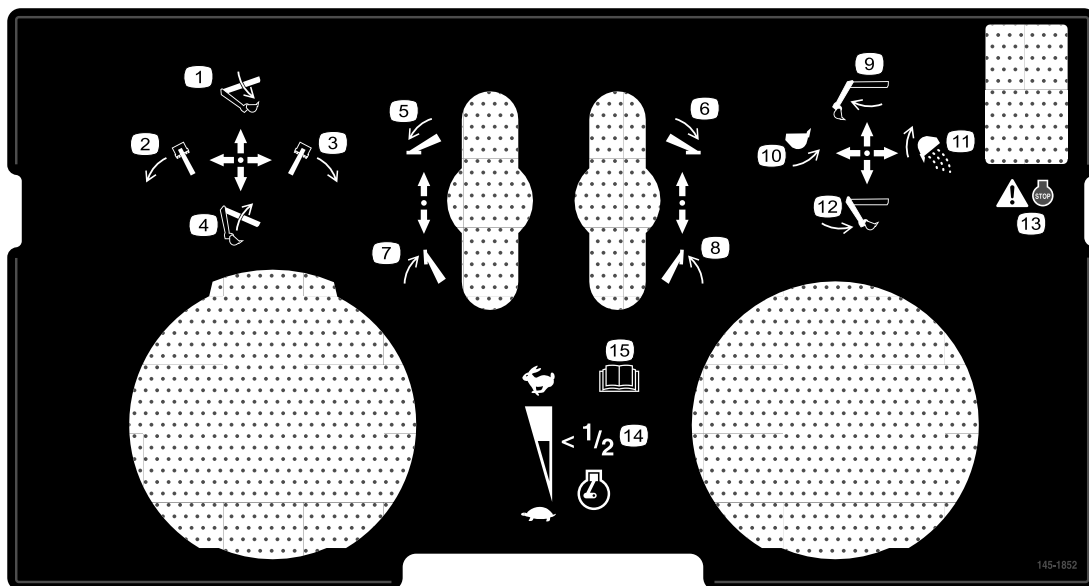
1. Risco de esmagamento de mãos e pés – mantenha as mãos e os pés afastados de um estabilizador móvel.



145-1851

decal145-1851

1. Atenção – consulte o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – mantenha as pessoas afastadas.
3. Risco de esmagamento, retroescavadora – bloqueie a rampa antes de sair da máquina.
4. Perigo de capotamento – não mova a unidade de tração enquanto estiver sentado na retroescavadora; instale o contrapeso (se aplicável); desça os estabilizadores.
5. Risco de explosão e/ou choque elétrico – ligue para a companhia de fornecimento de eletricidade; não escavar em áreas com condutas de gás ou linhas de eletricidade enterradas; não opere debaixo de linhas elétricas suspensas.



### 145-1852

decal145-1852

1. Baixe a rampa.
2. Rode a rampa esquerda.
3. Rode a rampa direita.
4. Levante a rampa.
5. Desça o estabilizador esquerdo.
6. Desça o estabilizador direito.
7. Suba o estabilizador esquerdo.
8. Suba o estabilizador direito.
9. Levante a pá.
10. Feche o balde.
11. Despeje o balde.
12. Baixe a pá.
13. Aviso – desligue o motor.
14. Regule o motor para metade da velocidade.
15. Leia o *Manual do utilizador*.

# Instalação

Tem de obter e instalar o kit de retroescavadora adequado para a sua unidade de tração. Utilize as instruções fornecidas nesta secção para instalar estes kits.

# 1

## Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Desça os braços do carregador.
4. Desligue o motor e retire a chave.

# 2

## Lubrificação da retroescavadora

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

Antes de utilizar a retroescavadora pela primeira vez, certifique-se de que todas as uniões estão totalmente lubrificadas; consulte a [2 Lubrificação da retroescavadora](#) (página 7).

# 3

## Ajuste do banco

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

#### ⚠ CUIDADO

O suporte de montagem do banco possui vários pontos de pressão. Pode entalar e/ou cortar os dedos ao ajustar o banco.

Tenha o cuidado de manter os dedos afastados do suporte de montagem do banco ao mover o banco para cima e para baixo e ao descer o banco para a posição.

1. Desligue o motor e espere até que todas as peças em movimento parem antes de sair da posição de operação.
2. Incline o banco para a frente.
3. Desaperte os manípulos na parte inferior do banco ([Figura 3](#)) para deslizar o banco para a frente ou para trás, consoante o necessário.
4. Para ajustar a altura do banco, remova o parafuso e porca de ajuste do banco da base do banco ([Figura 3](#)) e eleve ou desça o banco como pretendido.

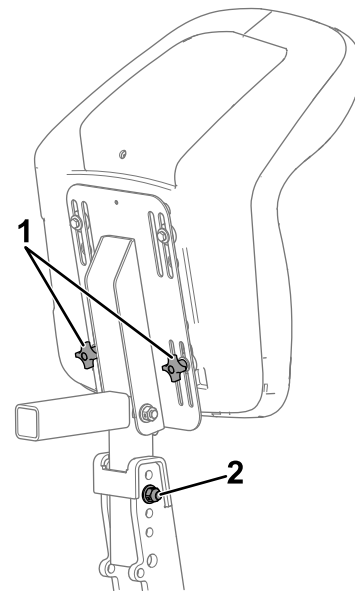


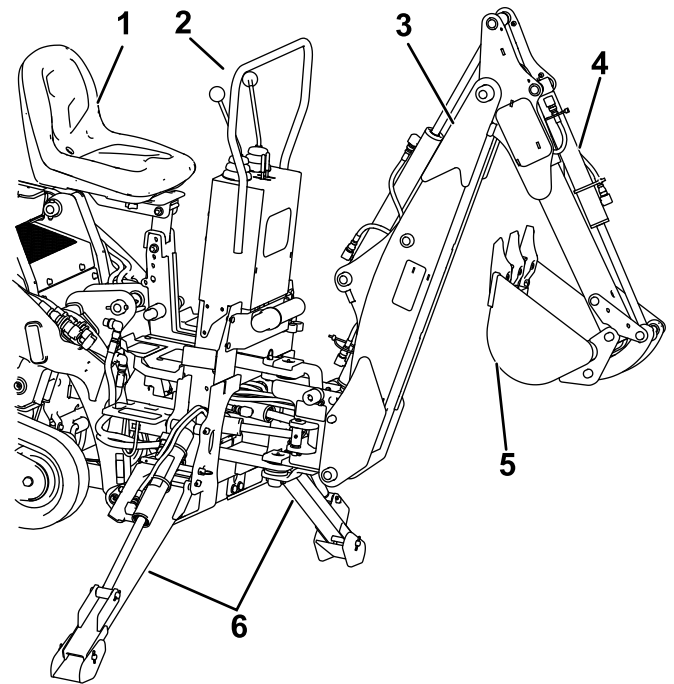
Figura 3

1. Manípulos
2. Parafuso e porca de ajuste do banco

g348055

5. Quando obtiver a altura desejada do banco, instale e prenda o parafuso e porca.

## Descrição geral do produto



g348000

**Figura 4**

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| 1. Banco    | 4. Pá                |
| 2. Comandos | 5. Cesto             |
| 3. Rampa    | 6. Estabilizador (2) |

---

## Comandos

Familiarize-se primeiro com todos os comandos ([Figura 5](#)) antes de ligar o motor e operar a unidade de tração.



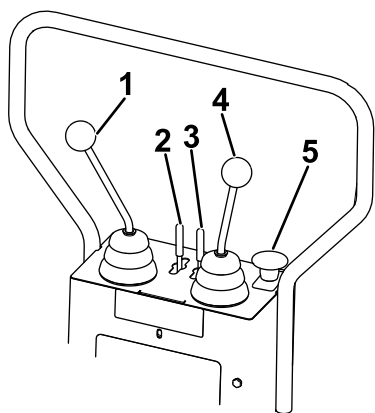


Figura 5

g352477

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Alavanca de controlo da rampa                  | 4. Alavanca de controlo da pá/balde |
| 2. Alavanca esquerda de controlo do estabilizador | 5. Botão E-Stop                     |
| 3. Alavanca direita de controlo do estabilizador  |                                     |

## Alavancas de controlo do estabilizador

Mova as alavancas de controlo do estabilizador para a frente para descer os estabilizadores e para trás para elevar os estabilizadores.

## Alavanca de controlo da rampa

Mova a alavanca de controlo da rampa para a frente para descer a rampa e para trás para elevar a rampa. Mova a alavanca de controlo da rampa para a direita para oscilar a rampa para a direita e mova-a para a esquerda para a oscilar para a esquerda.

Também pode mover a alavanca de controlo da rampa para uma posição intermédia (ou seja, para a frente e para a esquerda, para a frente e para a direita, para trás e para a esquerda ou para trás e para a direita) para oscilar a rampa ao mesmo tempo que a eleva ou a desce.

## Alavanca de controlo da pá/balde

Mova a alavanca de controlo da pá/balde para a frente para estender o balde e para trás para retrain o balde. Mova a alavanca de controlo da pá/balde para a direita para despejar o balde e para a esquerda para carregar o balde.

Também pode mover a alavanca de controlo da pá/balde para uma posição intermédia (ou seja, para a frente e para a esquerda, para a frente e para a direita, para trás e para a esquerda ou para trás e para a direita) para estender ou retrain a pá ao mesmo tempo que carrega ou despeja o balde.

## Botão E-Stop

A retroescavadora possui um botão E-Stop que desliga a máquina quando o pressiona.

Tem de estar sentado no banco para operar a retroescavadora; caso contrário, o botão E-Stop não permite que a máquina funcione.

Para arrancar manualmente a máquina depois de uma paragem de emergência, empurre o botão de paragem de emergência para cima.

## Especificações

**Nota:** As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Largura	87,6 cm
Comprimento	104 cm
Altura de transporte	180 cm
Peso	382 kg
Profundidade de escavação (máxima)	208 cm
Rotação do balde	180°
Arco de oscilação	180°
Abertura do estabilizador (trabalho)	198 cm
Capacidade do balde	19,8 litros

## Engates/acessórios

Pode estar disponível uma seleção de acessórios aprovados pela Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o seu representante de assistência autorizado ou distribuidor Toro autorizado ou vá a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para obter uma lista de todos os acessórios aprovados.

Para garantir o máximo desempenho e segurança contínua certificada da máquina, adquira sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro. A utilização de peças sobressalentes e acessórios produzidos por outros fabricantes pode ser perigosa e pode utilizar um espaço vazio na garantia do produto.

# Funcionamento

## ⚠ AVISO

O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões. O fluido injetado na pele deverá ser retirado cirurgicamente por um especialista no espaço de algumas horas; caso contrário, poderá correr o risco da ferida gangrenar.

- Certifique-se de que todos os tubos e tubos hidráulicos se encontram bem apertados e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico; nunca utilize as mãos.

## ⚠ CUIDADO

Os acopladores hidráulicos, linhas/válvulas hidráulicas e fluido hidráulico podem estar quentes. Se tocar nestes componentes quentes, pode queimar-se.

- Utilize luvas quando operar os acopladores hidráulicos.
- Deixe a máquina arrefecer antes de tocar nos componentes hidráulicos.
- Não toque nos derrames de fluido hidráulico.

## Instalação e remoção do acessório

Consulte o *Manual do utilizador* da unidade de tração quanto ao procedimento de instalação e remoção.

**Importante:** Antes de instalar o acessório, posicione a máquina numa superfície nivelada, certifique-se de que as placas de montagem não têm sujidade ou detritos e certifique-se de que os pinos rodam livremente. Se os pinos não rodarem livremente, lubrifique-os.

**Nota:** Utilize sempre a unidade de tração para levantar e mover o acessório.

## ⚠ AVISO

Se não encaixar os pinos de ligação rápida através da placa de montagem do acessório, o acessório pode cair da máquina, esmagando-o a si ou a outras pessoas.

Certifique-se de que os pinos de ligação rápida estão totalmente instalados na placa de montagem do acessório.

## Preparação para a operação

1. Conduza para o local de trabalho.
2. Se estiver a utilizar uma retroescavadora com uma TX 1000, certifique-se de que a fita de fixação de gancho e aro (fornecida com o kit de adaptação) está instalada no painel de controlo; consulte as instruções de instalação do kit de adaptação.
3. Remova os dois pinos que fixam a rampa no sítio (Figura 6 e Figura 7) e coloque-os nas posições de armazenamento (Figura 8).

**Nota:** Um pino evita que a rampa oscile de um lado para o outro (Figura 6) e o outro evita a rampa de se mover para cima e para baixo (Figura 7).

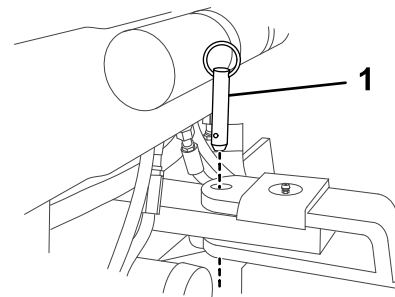


Figura 6

g352157

1. Pino

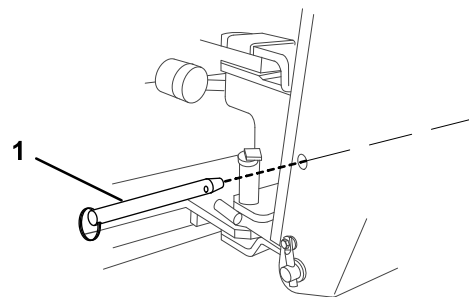
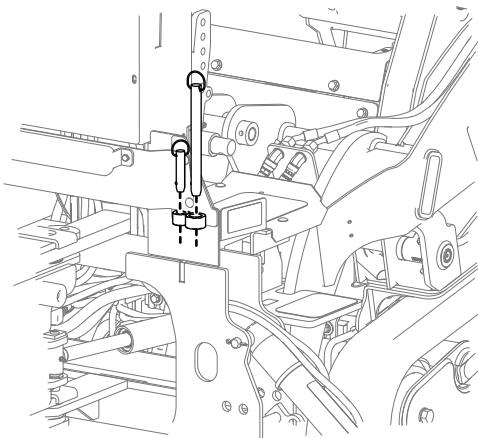


Figura 7

g352158

1. Pino



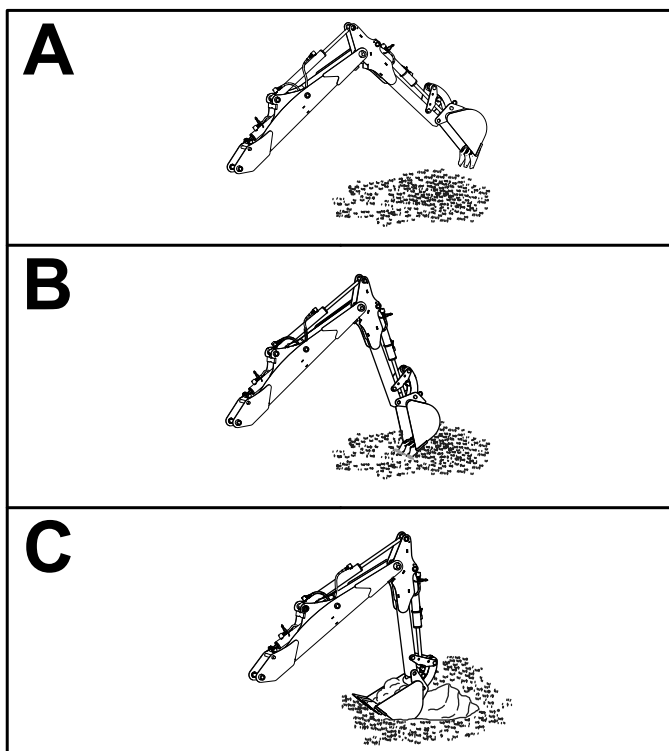
**Figura 8**

g352175

4. Empurre as alavancas de controlo do estabilizador para a frente para descer ambos os estabilizadores até que toquem no solo e que as rodas frontas da unidade de tração se elevem ligeiramente do solo.
5. Regule o acelerador para metade da velocidade.

## Fazer um buraco

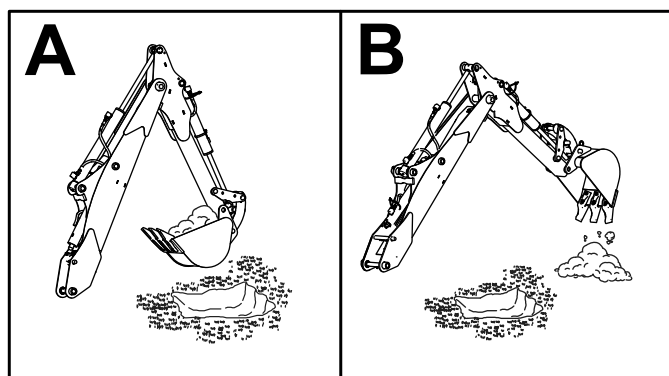
Utilizar uma retroescavadora com precisão e habilidade exige tempo e prática. No geral, abra um buraco estendendo a pá da retroescavadora e balde, descendo-os para o solo e, em seguida, puxando-os para trás na pá enquanto eleva a rampa e fechando o balde para trás (Figura 9).



**Figura 9**

g348183

Para despejar o balde, oscile-o para a esquerda ou para a direita e estenda a pá da retroescavadora e abra o balde, despejando a carga (Figura 10).



**Figura 10**

g348211

A distância que estende a pá da retroescavadora e cesto e a dimensão do solo que remove variam grandemente com o tipo de solo, conteúdo de humidade e obstruções no solo como, por exemplo, raízes de árvores e rochas.

Passa algum tempo a praticar com a retroescavadora para se habituar a como operar e a como melhor a utilizar nas condições em que trabalha.

## ⚠ AVISO

Se escavar muito perto do corpo da retroescavadora ou estabilizadores, a retroescavadora pode desbastar os estabilizadores ou unidade de tração e a retroescavadora pode cair no buraco, capotando para cima de si e causando ferimentos graves.

Certifique-se de que não escava a menos de 91 cm da retroescavadora ou estabilizadores.

## Fixação da retroescavadora para transporte

### ⚠ AVISO

Se não prender a rampa, pode oscilar ou descer durante o transporte ou quando desligar a retroescavadora da unidade de tração. A unidade de tração pode ficar instável causando perda de controlo e ferindo-o a si ou a outras pessoas. Se a rampa oscilar ao desligar, pode esmagar ou amputar dedos ou mãos quando desligar os pinos de bloqueio dos acessórios.

Prenda sempre a rampa antes de transportar e antes de desligar a retroescavadora da unidade de tração.

1. Eleve completamente a rampa, retraia a pá da retroescavadora e feche o balde para trás (Figura 11). Certifique-se de que centra os furos do pino de bloqueio da rampa o mais possível.

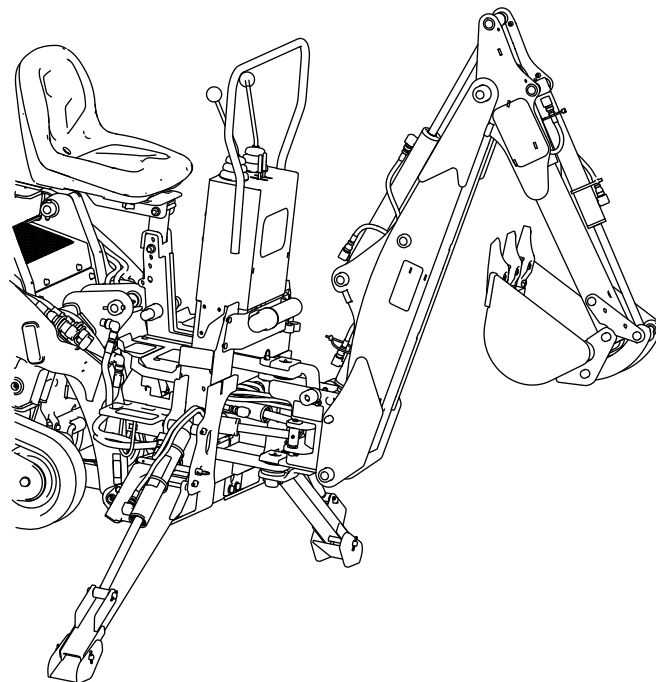


Figura 11

g351959

2. Empurre as alavancas dos estabilizadores para trás até que os estabilizadores estejam totalmente elevados e prenda-os com os pinos de bloqueio.
3. Prenda a rampa instalando os dois pinos removidos antes da operação (Figura 12 e Figura 13).

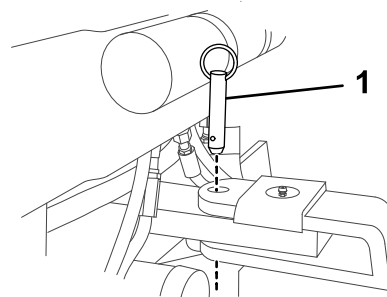
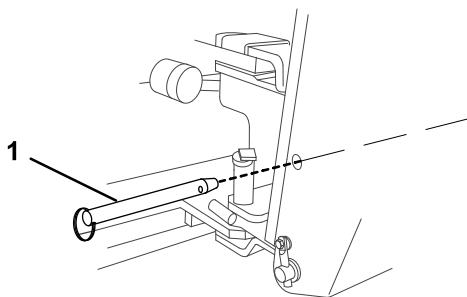


Figura 12

g352157

1. Pino



g352158

**Figura 13**

1. Pino

---

## Sugestões de utilização

- Não retire grandes pedaços de solo. Pelo contrário, leve o balde pelo solo utilizando o movimento de oscilação da pá alguns centímetros de profundidade de cada vez.
- Se o balde parar no solo, feche o balde, eleve a rampa ligeiramente e continue a escavar.
- Se a sua unidade de tração tiver um seletor de velocidade, regule-o para Lenta enquanto aprende a operar a retroescavadora (isto diminui a velocidade da retroescavadora). Regule-a para a posição Rápida assim que sentir que domina a utilização da retroescavadora.
- Se a unidade de tração tiver um divisor de fluxo, regule-o para a posição das 11 horas.

# Manutenção

## Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após a primeira hora	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o aperto de todos os parafusos e porcas e aperte-os se necessário.</li></ul>
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifique todas as uniões.</li></ul>
A cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se há fugas.</li></ul>
Antes do armazenamento	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifique todas as uniões.</li><li>• Lave a retroescavadora.</li><li>• Pinte todas as superfícies de metal arranhadas ou descascadas.</li></ul>

## Lubrificação da retroescavadora

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente—Lubrifique todas as uniões.

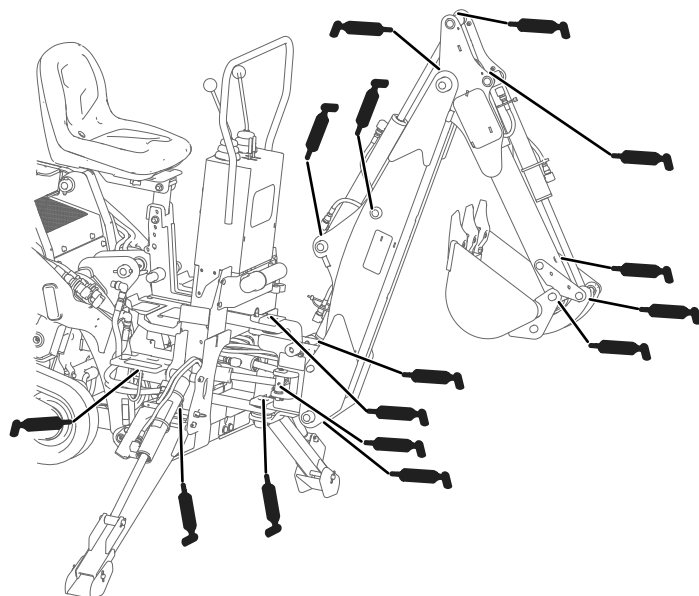
Antes do armazenamento

Lubrifique os 19 bocais, como se mostra na [Figura 14](#) e na [Figura 15](#), a cada 8 horas de funcionamento. Lubrifique todos os bocais imediatamente após cada lavagem.

Adicionalmente, lubrifique o bocal no pino da articulação do cilindro de oscilação, localizado sob a coluna do banco ([Figura 16](#)).

Tipo de lubrificante: Lubrificante para utilizações gerais

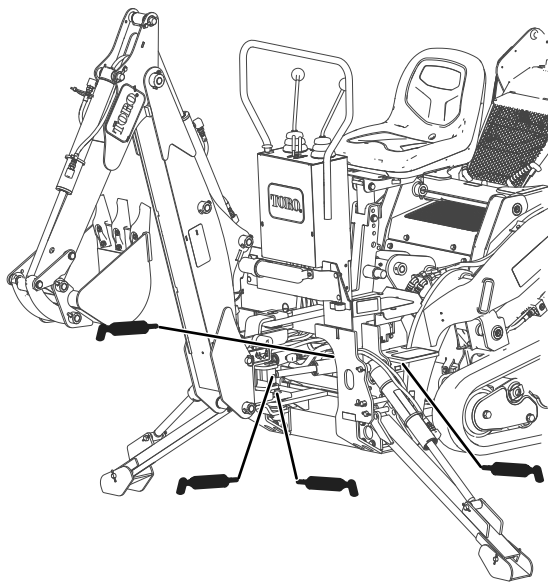
1. Estacione a máquina numa superfície plana, desengate a alavanca da hidráulica auxiliar, desça o acessório e engate o travão de estacionamento (se equipado).
2. Desligue o motor do e retire a chave da ignição.
3. Limpe os bocais de lubrificação com um trapo.
4. Ligue uma pistola de lubrificação ao bocal.
5. Coloque lubrificante nos encaixes até que comece a escorrer massa lubrificante dos rolamentos.
6. Limpe qualquer massa lubrificante em excesso.



**Figura 14**

g351963

# Armazenamento



g352087

**Figura 15**

1. Antes do armazenamento a longo prazo, lave o acessório com detergente suave e água para retirar a sujeira.
2. Aplique lubrificante em todos os bocais de lubrificação.
3. Verifique e aperte todos os parafusos, porcas e parafusos. Repare ou substitua qualquer peça danificada ou gasta.
4. Pinte todas as superfícies de metal arranhadas ou descascadas.

**Nota:** O serviço de pintura é disponibilizado pelo Serviço de assistência autorizado.

5. Guarde o acessório numa garagem ou armazém limpo e seco. Tape-o para a proteger e mantê-lo limpo.



g352076

**Figura 16**

# Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Acção correctiva
A retroescavadora não opera.	<ol style="list-style-type: none"> <li>O acoplador hidráulico não está completamente ligado.</li> <li>A válvula hidráulica auxiliar na unidade de tração não está totalmente engatada.</li> <li>Os pinos de transporte não foram removidos.</li> <li>O nível de fluido hidráulico é baixo.</li> <li>Um acoplador hidráulico está danificado.</li> <li>Um tubo hidráulico está obstruído.</li> <li>Um tubo hidráulico está dobrado.</li> <li>A válvula hidráulica auxiliar na unidade de tração não está a abrir.</li> <li>Um acoplador hidráulico não está completamente ligado</li> <li>Uma barra de pistão está dobrada.</li> <li>O interruptor do banco não funciona corretamente.</li> <li>O utilizador não está sentado no banco.</li> <li>O botão E-Stop está ativado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verifique e aperte todos os acopladores.</li> <li>Engate a válvula.</li> <li>Remova os pinos.</li> <li>Encha o depósito hidráulico da unidade de tração.</li> <li>Verifique os acopladores e substitua qualquer um que esteja danificado.</li> <li>Encontre e remova a obstrução.</li> <li>Substitua o tubo.</li> <li>Repare a válvula.</li> <li>Verifique e aperte todos os acopladores.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> <li>Verifique as ligações do interruptor do banco.</li> <li>Sente-se no banco para operar a retroescavadora.</li> <li>Reponha o botão de paragem de emergência.</li> </ol>
A retroescavadora está a operar lentamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>O fluido hidráulico está frio.</li> <li>A velocidade do motor é demasiado lenta.</li> <li>Um tubo hidráulico está dobrado.</li> <li>Um cilindro está dobrado.</li> <li>A bomba hidráulica está danificada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Deixe o motor aquecer o fluido hidráulico antes de operar.</li> <li>Aumente a velocidade do acelerador da unidade de tração.</li> <li>Substitua o tubo.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> </ol>
A retroescavadora não consegue segurar uma carga (todas as cargas normalmente assentam após um longo período de tempo).	<ol style="list-style-type: none"> <li>Um tubo hidráulico está danificado.</li> <li>Um cilindro está danificado.</li> <li>Uma válvula de controlo está danificada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Substitua o tubo.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> </ol>
O fluido hidráulico está com fugas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Um tubo hidráulico está danificado.</li> <li>O sistema hidráulico está danificado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Substitua o tubo.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> </ol>
O cilindro de oscilação está a funcionar mal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Existem cilindros danificados ou redutores de oscilação.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> </ol>
A válvula de controlo está presa ou a funcionar mal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>O fluido hidráulico está sujo.</li> <li>A válvula está danificada ou suja.</li> <li>Um cilindro está danificado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Substituição do fluido hidráulico.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> <li>Contacte o seu representante de assistência autorizado.</li> </ol>



Problema	Causa possível	Acção correctiva
A retroescavadora está esponjosa ou brusca durante o funcionamento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O nível de fluido hidráulico é baixo.</li> <li>2. Existe ar no sistema hidráulico.</li> <li>3. O fluido hidráulico está frio.</li> <li>4. Um tubo hidráulico está dobrado..</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encha o depósito hidráulico da unidade de tração.</li> <li>2. Estenda os cilindros o mais possível e segure-os na posição estendida durante vários segundos.</li> <li>3. Deixe o motor aquecer o fluido hidráulico antes de operar.</li> <li>4. Substitua o tubo.</li> </ol>

**Notas:**

# Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
23106	321000001 e superiores	Retroescavadora, Transportadores compactos de ferramentas	BACKHOE	Carregador utilitário compacto	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



Michael Benedict  
Diretor de engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Maio 11, 2021

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

## Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



**AVISO: Cancro e danos reprodutivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

## Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

## Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

## Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

## Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.